

(O) Seeing the Future (1/2) [10 Points]

The Chorote *lyo'awujwa'* are a Matacoan people living in the Chaco region of Argentina and Paraguay. A linguist working with one of the varieties of *lyo'awujwa'* obtains the following data from a native speaker (“sg.” and “pl.” mean “singular” and “plural”, respectively):

- | | | |
|----|-------------------|---------------------------------------|
| a. | <i>a'wen</i> | I see you (sg.), I see him/her/them |
| b. | <i>a'wene‡</i> | I see you (pl.) |
| c. | <i>si'wen</i> | you (sg.) see me, he/she/they see me |
| d. | <i>hi'wen</i> | you (sg.) see him/her/them |
| e. | <i>kasi'wen</i> | you (sg.) see us, he/she/they see us |
| f. | <i>in'wen</i> | he/she/they see you (sg.) |
| g. | <i>in'wene‡</i> | he/she/they see you (pl.) |
| h. | <i>a'wena</i> | we see you (sg.), we see him/her/them |
| i. | <i>a'wenahat</i> | we see you (pl.) |
| j. | <i>si'wene‡</i> | you (pl.) see me |
| k. | <i>hi'wene‡</i> | you (pl.) see him/her/them |
| l. | <i>kasi'wene‡</i> | you (pl.) see us |

The linguist then starts asking for other tenses. She asks how to say ‘you (sg.) are going to see me’ and gets the form *si'wehnayi'* from her consultant.

She says to herself, “I got this.” She asks her consultant, “Is ‘you (pl.) are going to see him/her/them’ *hi'wehnayiwet?*”

To her surprise, the form she gets is *in'wehnayiwet*. The consultant adds the following explanation: “it can also mean ‘he/she/they are going to see you (pl.)’; and *si'wehnayi'* can also mean a few other things, by the way: ‘I am going to see you (sg.)’, ‘I am going to see him/her/them’, and ‘he/she/they are going to see me’.”¹

O1. Translate into *lyo'awujwa'*:

- a. you (sg.) are going to see him/her/them
- b. he/she/they are going to see you (sg.)
- c. you (sg.) are going to see us
- d. you (pl.) are going to see us
- e. we are going to see you (pl.)

1. You may assume that in all cases, *all* the possible translations of a certain *lyo'awujwa'* form are given.



(O) Seeing the Future (2/2)

O2. Describe how to form the Iyo'awujwa' verb meaning "see". Be sure to reference the present ("see") and future ("going to see") tenses in your answer.

